

حاجة القاموسية العربية إلى حوسبة القواميس العربية الورقية ووضع القواميس الإلكترونية الجديدة

د. هلال بن الحسين

كلية الآداب والعلوم الاجتماعية، سوسة، تونس

1- تقديم

يتطلّع جلّ المعجميين إلى رؤية العمل القاموسيّ يُفيد من المعلوماتيّة أقصى الفائدة لأنّه أطوعُ علوم اللسان إلى الحوسبة. وتكونُ وجهة القاموس نحو الحاسوب بطريقتين، أولاهما أن يتحوّل القاموسُ الورقيُّ إلى قاموسٍ حاسوبيٍّ يُنسبُ إلى الحاسوب انتساباً مثلما كان يُنسبُ إلى الورق، وليس هو من صلب نظامه، والثانية أن يُعدّ القاموسُ سلفاً ويُصاغ منذ بدايته بحسب مُتطلّبات النظام المعلوماتي ليكونَ قاموساً مُحوسَباً. فالفرق إذن حقيقيٌّ بين القاموس الحاسوبيّ والقاموس المُحوسَب.

فإذا نظرنا في تراثنا القاموسيّ على ما فيه من عُيوب ونقائص أثارها الباحثون لم نشكّ في أنّه تراثٌ بالغ الأهميّة في الحفاظ على رصيد لغويٍّ للسان قديمٍ يمتدّ على أكثر من أربعة عشر قرناً، ويُمثّلُ مُختلف مُستوياته كلّاً لا يتجزأ⁽¹⁾. غير أنّ هذا اللسان الذي كان في وقت من الأوقات حَمال حضارات العرب والفرس والهنود واليونان ظلّ منذ تنالت عهود الانحطاط على الغرب يعمل بقدر ضئيل من طاقته لأنّ مُستعمليه يجهلون

(1) إبراهيم بن مراد: مسائل في المعجم، دار الغرب الإسلامي، 1997، ص. 6 (مسائل في المعجم).

قدرا كبيرا من إمكاناته المعجمية ويبحثون في الوقت ذاته عما يمكن أن يسدوا به ما يجدونه ثغرات في معجمهم، كالذي لا يدري أنه ينأى على كثر ويتصور جوعا. ومثال ذلك أن حديقة حيوانات فيها فيل وناقة وفرس و ظبي ودب ونعامة ومعها صغارها فكم من مستعمل للسان العربي سيقول : هذا فيل ودغفل، وهذه ناقة وحوار، وهذا فرس ومهر، وهذا ظبي وخشف، وهذا دب ودبسم، وهذه نعامة ورأل؟ وكم متكلم يذكر عند وصفه الألوان الأمهق والأزهر والأقهب والأبرش والأرمك والأصهب وعشرات أسماء الألوان الأخرى ؟

إن إحياء المعجم في حياة الناس ليسموا الأشياء بأسمائها بكل دقة حاجة أكيدة إذن، وليس أفضل من قواميسنا المنجزة لتحقيق تلك الغاية. ولها عندما تصبح حاسوبية فضائل أخرى، أهمها سرعة وصول الطالب إلى طلبته وإمكانية البحث في عدد من القواميس في آن واحد. ولا ينتهي دور قواميسنا التراثية عند هذا الحد، بل إن لها كذلك دورها في وضع القواميس الحديثة المحوسبة.

2 - القواميس المحوسبة

يتطلب وضع مثل هذه القواميس تضاعف جهود صنفين من الخبراء: خبراء اللغة من ناحية وخبراء تقنيات الحوسبة من ناحية ثانية. وستكلم في ما يخصنا في الصنف الأول. يحتاج المعجمي في سبيل وضع القاموس الحديث المحوسب إلى إنجاز أمور، أولها إعداد مدونة سياقية تضم الألفاظ مستعملة في سياقاتها مستخرجة من المؤلفات والمجلات والصحف و وسائل الإعلام والسنة الناس⁽²⁾. والأمر الثاني هو إعداد قاعدة معجمية

(2) يعمل الناس على سد الثغرات في المعجم دون انتظار آراء المختصين في ذلك، ولهم أحيانا طرق أنيقة في الاشتقاق حتى ولو كان ذلك من الأعجمي، لأنه اشتقاق ينضوي تحت نظم اللسان العربي، ويمكن حينئذ إجازة مثل هذه المولدات وإحاطها بقاعدة الألفاظ، ومثالها "مئل" أي أرسل رسالة إلكترونية،

فيها مُجمل الألفاظ المُستخرجة من المُدونة السَّابقة ومن جميع قواميسنا العربيَّة القديمة منها والحديثة التي تمَّ تحويلها إلى قواميسَ حاسوبية. والأمرُ الثَّالثُ استخراجُ الوحدات المعجمية من الألفاظ ووضعُ نصوصها القاموسية، والأمرُ الرَّابعُ هو إعدادُ قاعدة في التعلُّق المعجمي الذي يخصُّ كلَّ لفظٍ من ألفاظ القاعدة المعجمية. على أنَّنا سنقصر حديثنا على الأمرين الثَّالث والرَّابع.

2-1- استخراج الوحدات المعجمية من اللفظ:

يتطلَّب الوصف القاموسي الشَّامل للدلالة والتَّعلق المعجميَّين اعتمادَ مفهومِ الوحدات المعجمية، وهي الوحدات التي ستدرجُ مداخلَ في القاموس. ذلك أنَّ مدخل النصِّ القاموسي في سبيل أن تُستقصى دلالاته وطُرُقُ تعالقه المعجمي لا يُمكنُ إلا أن يختصَّ بدلالة واحدة، وهي مُستخرجة من اللفظ⁽³⁾ بحسب معايير معجمية. فاللفظ يُمكنُ أن يكون أحادي الدلالة مثلما يُمكنُ أن يكون من المُشترك الدلالي، ومثال ذلك فعل "برَدَ" فإنَّه بحسب ما وردَ في المُعجم الوسيط⁽⁴⁾ يُمكنُ أن تجمعَ دلالاته خمسة ألفاظ في علاقة اشتراك لفظي⁽⁵⁾ فتوسمُ بأرقام رُومانية، وتُعتبرُ من المُشترك اللفظي لأنَّه لا رابطٌ دلاليَّ بينها رغمَ اشتراكها في اللفظ. ثمَّ إنَّ كلَّ لفظ منها هو من المُشترك الدلالي⁽⁶⁾، أي أنَّه يضمُّ مجموعة من الدلالات الرَّاجعة إلى دلالة مُشتركة عامَّة، وكُلُّ

وهي مُشتقة من e-mail، وتأتي على وزن فَعَلَ؛ و"مَحْجُور" التي أُشتقَّها الطَّلُبة من Être major dans sa promotion وتزوج كثيرا على ألسنتهم، ويعنون بها الطَّالِب الذي يكونُ الأوَّل في دُفعته، وتأتي علو وزن الرِّباعي فَعَّلَل.

(3) يُنظر :

Vocabulaire, Mel'čuk (I), Clas (A) et Polguère (A), Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire, Louvain-la-Neuve (Belgique), Duculot, 1995, pp. 156, 159, 160, 163, 167, 184, 214 (ILEC).

(4) مجمع اللغة العربيَّة بالقاهرة : المُعجم الوسيط، ط. 3، القاهرة، 1985، 49/1 (المُعجم الوسيط).

(5) Homonymie

(6) Polysémie

دلالة من هذه الدلالات وحدة معجمية في ذاتها فتوسم برقم عربي يظهر رتبته في سلم دلالات اللفظ. ويحسن مراعاة التدرج في الترقيم، فيكون المحسوس قبل المجرد وتكون الحقيقة قبل المجاز. ويمكن مزيد تفريع الرقم العربي إذا كانت الدلالة متفرعة حتى تقف الدلالة على البسيط الذي لا يتجزأ.

ويُعرف إذن الاشتراك الدلالي بوجود خصيصة دلالية أو أكثر بين أفرادها، ويُعرف الاشتراك اللفظي بانعدام تلك الخصيصة⁽⁷⁾. فللوحدة المعجمية التي تكون مدخلا في القاموس إذن دلالة واحدة مرقمة ترقمها عربياً يلازمها حيثما استعملت في القاموس.

وقد اخترنا للصفحات المعدة للحوسبة على سبيل المثال ألفاظاً أربعة هي فعل واسم وظرف وحرف، وهي على التوالي: "برد" و"طعام" و"فوق" و"سوف". فإذا نظرنا في "برد" وجدنا له خمسة ألفاظ، هي "برد I"، وتتفرع عنها سبع وحدات معجمية بينها خصيصة دلالية مشتركة أو أكثر، وتُخص كل وحدة معجمية من هذه الوحدات في الوضع القاموسي. بمدخل ونص قاموسي خاصين بها، وهذه الوحدات هي:

برد I 1: هبطت حرارته

برد I 2: برد حقه على فلان لزم و ثبت و منه قول عمر وددت أنه برد لنا عملنا

برد I 3: برد فلان: فتر يقال جد في الأمر ثم برد و مات

برد I 4: برد الأمر: سهل

برد I 5: برد الليل القوم وعليهم: أصابهم برده

(7) يُنظر في معايير اعتبار المشترك اللفظي: ابن مراد: "الصيغمية المعجمية"، مجلة "المعجمية"، 12-13 (1996-1997) ص ص. 121-138، ص. 130 (الصيغمية المعجمية)؛

Mel'čuk & al.: ILEC, p. 64 L'Homme .M.C.: "Organisation des classes conceptuelles pour l'accès informatisé aux combinaisons lexicales spécialisées verbe + terme", Actes des deuxièmes rencontres Terminologie et intelligence artificielle, 3-4 avril 1997, Université Toulouse -le-Mirail (Toulouse), 1997, pp. 161-174, p. 165 (Organisation des classes).

بَرَد I 6: بَرَد الشيء: بردا جعله بارداً أو خلطه بالثلج
 بَرَد I 7: بَرَد الخبز بالماء: بلّله به
 واللفظ الثاني هو بَرَد II: بَرَد السيف: نبأ
 واللفظ الثالث هو بَرَد III: بَرَد الحديد ونحوه: سحله
 واللفظ الرابع هو بَرَد IV: بَرَد العين: كحلّها بالبرود
 واللفظ الخامس هو بَرَد V: بَرَد بريداً: أرسله (فارسي)
 ويمكنُ تَمييزُ الوحدات من الألفاظ من صياغة النصّ القاموسيّ.

2-2- وضع النصّ القاموسيّ

يشتملُ النصّ القاموسيّ على الأركان التالية: المدخل والبنية الدلالية التركيبية والتأليفية المعجمية⁽⁸⁾.

2-2-1- المدخل:

يظهرُ المدخلُ على الشاشة موسوما برقميه الرومانيّ والعربيّ اللذين يُصاحبانّه في أيّ موضع من القاموس يتمُّ استعماله فيه (مثاله " I 1 ")، ويعني وجودُ لفظٍ غير مُرقّمٍ في القاموس أنّه لم يُرتَّب مدخلا.

ويُذكرُ بعد المدخل المرقّم جذرُه ومقولته المعجمية. فإن كان فعلاً ذُكِرَ تمامه أو نُقصائه ثمّ ذُكِرَ لزومه أو تعديته، وذُكِرَ عددُ أفعاله إن كان مُتعدّياً إلى أكثر من فعلٍ، وذُكِرَ بعد ذلك إن كان جامداً أو مُتصرفاً. وإذا كان مُتصرفاً ذُكِرَ إن كان تصريفه تامّاً أو جزئياً.

وإن كان اسماً ذُكِرَ جنسه وتمامه أو نُقصانه وجموده أو تصريفه. وتُذكرُ أوجهُ تصريفه إن كان مُتصرفاً.

(8) مُقتبسة من مُعجمية الشرح والتأليفية LEC للنتشوك Mel'êuk .

2-2-2 ضبط البنية المعجمية

تُظهر هذه البنية مع المدخل على الشّاشة بُرُكبيها: البنية الدلالية والبنية التركيبية، فتظهر مع الركن الأول الفواعل الدلالية وأدوارها، وتظهر مع الثاني الفواعل التركيبية وأدوارها.

2-2-2-1 البنية الدلالية

تُظهر من خلالها الفواعل الدلالية أي الأطراف المشاركة في العمل الدلالي من حيث هي معمولات للمحمول، ويُمثل لها بواسطة وسمات دلالات تُظهر أدوارها الدلالية بالنسبة إلى اللفظ. وقد اعتمدنا الوسّات الدلالية⁽⁹⁾ التالية المأخوذة من التّراث : مُسند، مُسند إليه، مُتمّم مباشر، مُتمّم غير مباشر. فلـ "كُتِبَ" على سبيل المثال بنية دلالية تتضمّن من تُسند إليه الكتابة (مُسند إليه (أ)) وما يُكُتَب (مُتمّم مباشر (ب)) وبماذا يُكُتَب (مُتمّم غير مباشر (ج)).

فبنية كُتِبَ الدلالية: (أ) يخطّ (ب) بواسطة (ج).

(أ) : الفاعل الدلالي الأول، وهو الذي يُسند إليه الفعل،

يخطّ : الفعل المُسند، ويكون جنسًا عامًا بالنسبة إلى الوحدة المعرفية⁽¹⁰⁾،

(ب) : الفاعل الدلالي الثاني، وهو مُتمّم مباشر،

(ج) : الفاعل الدلالي الثالث، وهو مُتمّم غير مباشر،

2-2-2-2 البنية التركيبية

تُظهر من خلالها الفواعل التركيبية، وهي الأطراف المشاركة في بنية التركيب، ويُمثل لها بواسطة وسمات تركيبية تُظهر أدوارها بالنسبة إلى الوحدة المعرفية، ويُرمز إليها بواسطة الأرقام الرومانية. وقد اعتمدنا كذلك الوسّات التركيبية التالية المأخوذة من

(9) Étiquettes sémantiques.

(10) Mot générique.

التراث : فاعل، مفعول أول، مفعول ثان، مفعول ثالث إلخ... والمفعول يُمكن أن يكونَ مباشراً أو غير مباشر. فلـ "كَتَبَ" على سبيل المثال بنية تركيبية تتضمن من يُنجز الكتابةَ (فاعلاً (I) وما يُكتبُ (مفعولاً أولاً (II) وبماذا يُكتبُ (مفعولاً ثانياً (III)).

فبنية كَتَبَ التركيبية:

(I) : الفاعل النحوي،

(II) : مفعول أول،

(III) : مفعول ثان. وتُجمَعُ البنيتان الدلالية والتركيبية في اللوحة التالية:

(ج)	(ب)	(أ)	البنية الدلالية
(III)	(II)	(I)	البنية التركيبية
ب اسم	اسم		

ويلاحظُ إذن أنَّ البنية المعجمية تجمعُ البنيتين الدلالية والتركيبية وأنَّ الثانية انعكاسٌ للأولى⁽¹¹⁾ لأنَّ الأطراف المشاركة في تكوين الدلالة هي الأطراف ذاتها التي تُشاركُ في التركيب.

2-2-3 وضع التعريف الدلالي

يظهرُ التعريفُ مع المدخل على الشاشة، ويصاغُ انطلاقاً من البنية الدلالية ويتضمنُ بوضوح مُختلفَ المكونات الدلالية أو الفواعل الدلالية، ويتكوّنُ من قسَمين : المُعرِّف ويُعرَضُ في شكل بنية حملية تُظهرُ مُختلفَ فواعله، والمُعرِّف الذي هو التعريفُ، ومثال ذلك تعريفُ "كَتَبَ" :

(أ) يُنجز (ب) بواسطة (ج) = شخص يُخطُّ رؤسوما لسانية بواسطة قلمٍ أو ما

شابهه.

(11) يُنظر :

وإذا كان للفظ مرادفات أو بدائل شكلية أو صيغة تأنيث فإنه قد يكون من المفيد أن تظهر على الشاشة مع التعريف⁽¹²⁾ بالإضافة إلى مكانها ضمن التعلق المعجمي لأنها مما يحتاج إليه مع كل تعريف. ثم يأتي دور العلاقات المعجمية لتتم دلالات الوحدة المعرفة في جميع أحوالها لأن تعريف الوحدة المعجمية وبيان تركيبيتها لا يكفيان لحسن استعمالها في اللسان، ويلجأ حينئذ إلى الوظائف المعجمية لمنولة تلك العلاقات.

3 - قاعدة التعلق المعجمي:

هي أهم ما ننظر فيه في هذا العمل، وتتكون هذه القاعدة من المتعلقات المعجمية التي تحدّد استعمال وحدة رئيسة تحديدا تاما⁽¹³⁾ لا تظهره المعطيات الدلالية أو المعطيات التركيبية، ومثال ذلك ما ذكرناه عن صغار الحيوانات أو الصفات التي يمكن أن تلحق بالأسماء، فمتى أريد التعبير عن الطول في النخلة قيل "باسقة" ولم يقل فيها طويلة، ومتى أريد إشباع معنى البرد قيل "قارس"، ومتى أريد إشباع معنى الحر قيل "لافح" إلخ.. ويعتمد في تكوين هذه القاعدة أساسا على الوظائف المعجمية.

3-1- تعريف الوظائف المعجمية

تُصاغ الوظيفة المعجمية مُشكلنة على غرار الوظيفة في الرياضيات على النحو التالي
وظ (س) = ص⁽¹⁴⁾، فترمز الواو والطاء (وظ) إلى الوظيفة المعجمية والسّين (س) إلى الوحدة الرئيسية التي يُراد وصفها، والصاد (ص) إلى القيمة التي تُترجم تلك الوظيفة. وهذه القيمة تحملها مفردة تحتل مكانا في الحقلين الدلالي والمعجمي التابعين للوحدة الرئيسية (س) وتؤدي دورا دلاليا وتركيبيا في بنية تلك الوحدة.

(12) L'Homme M.C.: DiCoInfo Dictionnaire fondamental de l'informatique et de l'Internet, 2008, PDF, p. 16 (DiCoInfo).

(13) Mel'èuk : ILEC, p. 125.

(14) $f(x) = y$ ، ويُنظر في شأن الوظائف المعجمية: نفسه، 127، 192، 222.

وتُحدّد الوظائف المعجمية بشكل مُطرّد ومنتظم وناجع علاقة الوحدة المعجمية الرئيسة بغيرها من الوحدات على الخطّين السياقي (المتلازمات) والجدولي (استبدال)، وهو مطلب غاية في الأهمية إذا أردنا وصف العربية وصفا دقيقا طيعا للحوسبة⁽¹⁵⁾. ولئن اتّصلت الوظائف المعجمية بالوحدة الرئيسة في نظرية المعنى والنصّ أساسا بواسطة التوليد الدلاليّ حتّى أنّ التوليد اللفظي يأتي عَرَضاً فإنّ الأمر لا يبدو كذلك في العربية حيث يحتلّ الاشتقاق الصرفي مكانة مهمّة في التوليد الدلاليّ، وقد تميّزت به العربية وصنّفت على أساسه في القواميس، ويمكنُ نعتّه بأنّه توليد دلاليّ لفظيّ قابل هو أيضا للمنولة بواسطة وظائف معجمية صيغية مُجرّدة⁽¹⁶⁾. وقد رأينا تبعاً لذلك أن ننظر في ضريين من الوظائف المعجمية: ضرب يُمنول العلاقات الدلالية اللفظية، وهي الوظائف المعجمية الصيغية وضرب يُمنول العلاقات الدلالية المحض، وهي الوظائف المعجمية الدلالية المحض. ولكلّ منهما مفتاح مُضيء داخل مفتاح قاعدة التعلّق المعجمي يُمكنُ من الوصول إلى ما فيهما من وظائف معجمية.

3-2- الوظائف المعجمية الصيغية

يُعتبر الانتقال من وزن صرفي إلى آخر تحويرا دلاليا صرفيا يهّم طائفة من الألفاظ، ولذلك يُمكن اعتبار هذه الأوزان المُحوّرة وظائف معجمية صيغية: وزن (س) = ص، ويُعدّ اشتقاق المزيد من المُجرّد من أهمّ طرق التوليد اللفظي الدلاليّ، فيُمنول كما يلي:
أفعل (س1، س2، س3) = ص1، ص2، ص3... أكرم، أولى، أعطى، أقام، آتى، آمن، أقرّ...

مثال ذلك : أفعل (قام) = أقام

(15) ابن مراد : مسائل، ص. 82؛ عبد الغني أبو العزم : المصطلح والمعجم والتطبيقات الحاسوبية

<http://www.sfa.saudiclub.us/vb/showthread.php?t=29659> (المصطلح والمعجم)

(16) يُنظر في التوليد الصرفي : ابن مراد : مقدمة لنظرية المعجم، دار الغرب الإسلامي، 1997، ص ص.

143-156 (مقدمة).

ويعني ذلك أن وزن "أفعل" من المجردات س1 وس2 وس3 إلخ يُعطي ص1، ص2، ص3 التي هي أمثال أكرم، أُولَى، أعطى، أقام، آتى، آمن، أقرّ.. إلخ. فـ "أفعل" مفتاح مُضيء على الشاشة يُؤدّي باللمس إلى إظهار كل الأفعال التي هي على ذلك الوزن، وأمثاله من هذه الوظائف المعجمية الصغية ما يلي، وقد أشرنا إلى بعض ضوابط (س) بالخطّ المُصغّر مثل "فعل" ≈ حالة "وتعني" فعل في معنى حالة ":

3-2-1- اشتقاق المزيد من المجرد، وأمثاله:

فاعِل (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: قاتل، وآخذ، ووالى...
مثال ذلك: فاعِل (قتل) = قاتل
فَعَلَ (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: فرَح، زكَّى، وَلَّى، بَرَأ...
مثال ذلك: فَعَلَ (فرح) = فرَحَ
انْفَعَلَ (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: انكسر، وانشق، وانقاد،
وانمحي...

مثال ذلك: انفعل (كسر) = انكسر
افتعل (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: اجتمع، اشتقّ، اختار، ادّعى،
اتصل، اتقى، اضطرب...
مثال ذلك: افتعل (شقّ) = اشتقّ
افْعَلَ (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: احمرّ، اصفرّ، اعورّ، ارفضّ،
اخضلّ...

مثال ذلك: افعل (حمر) = احمرّ
تَفَعَّلَ (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: تعلّم، تركّى، اذكر، اظْهَر...
مثال ذلك: تَفَعَّلَ (علم) = تعلّم
تفاعل (س1، س2، س3...) = ص1، ص2، ص3: تباعد، تشاور، تبارك، تعالى،

أثاقل، وأدّارك...

مثال ذلك : تفاعل (برك) = تبارك

استفعل (س1، س2، س3..) = ص1، ص2، ص3: استخرج، استقام...

مثال ذلك : استفعل (خرج) = استخرج

3-2-2- اشتقاق الفعل من الاسم، وأمثله:

فعل (وَرَقَ) = أَوْرَقَ

فعل (سَبَّعَ) = أَسْبَعَ

فعل (عَقَرَبَ) = عَقَّرَبَ

فعل (فُلْفُلَ) = فُلْفُلَ

فعل (نَرَجَسَ) = نَرَجَسَ

3-2-3- اشتقاق أضرب من الأسماء من الفعل، وأمثله:

مصدر (س) = ص، وأمثله:

مصدر (فَعَلَ، فَعَلَ متعديان) = فَعَلَ: ضَرَبًا، رَدًّا، فَهَمًّا، أَمْنًا..

مصدر (فَعَلَ ≈ حالة) = فَعَلَ، ومثاله:

مصدر (فَرِحَ) = فَرَحٌ

مصدر (فَعَلَ ≈ حرفة) = فَعَالَة، ومثاله:

مصدر (وَلَّى) = وِلَايَة

مصدر (فَعَلَ ≈ لون) = فُعْلَة، ومثاله:

مصدر (حَمَرَ) = حُمْرَة

مصدر (فَعَلَ لازم) = فُعُول، ومثاله:

مصدر (قَعَدَ) = قُعُودٌ

مصدر (فَعَلَ لازم ≈ تقلب) = فَعْلَان، ومثاله:

- مصدر (غَلَى) = غَلَيَانُ
 مصدر (جَال) = جَوْلَانُ
 مصدر (فَعَلَ ~ دَاء) = فُعَال، ومثاله:
 مصدر (سَعَلَ) = سُعَال
 مصدر (فَعَلَ ~ سِير) = فَعِيل، ومثاله:
 مصدر (رَحَلَ) = رَحِيلُ
 مصدر (فَعَلَ ~ صَوْت) = فُعَال، فَعِيل، ومثاله:
 مصدر (صَرَخَ) = صُرَاخ
 مصدر (صَهَلَ) = صَهِيل
 مصدر (فَعَلَ) = فُعُولَة، فَعَالَة، وأمثله:
 مصدر (صُعِبَ) = صُعُوبَة
 مصدر (عَذِبَ) = عَذُوبَة
 مصدر (بَلَغَ) = بَلَاغَة
 مصدر (فَصُحَ) = فَصَاحَة
 مصدر (صَرُحَ) = صِرَاحَة
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (طَلَبَ) = طَلَبٌ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَال، ومثاله: مصدر (نَبَتَ) = نَبَات
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَال، ومثاله: مصدر (كَتَبَ) = كِتَاب
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَالَة، ومثاله: مصدر (حَرَسَ) = حِرَاسَة
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلَان، ومثاله: مصدر (حَسَبَ) = حُسْبَان
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلٌ، ومثاله: مصدر (شَكَرَ) = شُكْرُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (ذَكَرَ) = ذِكْرُ

- مصدر (فَعَلَ) = فَعْلَان، ، ومثاله: مصدر (كَتَمَ) = كَتْمَان
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (كَذَبَ) = كَذَبَ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلَةٌ، ومثاله: مصدر (غَلَبَ) = غَلَبَةٌ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَالَةٌ، ومثاله: مصدر (حَمَى) = حِمَايَة
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلَان، ومثاله: مصدر (غَفَرَ) = غُفْرَان
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلَان، ومثاله: مصدر (عَصَى) = عَصِيَان
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَالٌ، ومثاله: مصدر (قَضَى) = قَضَاءُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَالَةٌ، ومثاله: هِدَايَة.. مصدر (هَدَى) = صِرَاحَة
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلَةٌ، ومثاله: مصدر (رَأَى) = رُؤْيَة
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (لَعِبَ) = لَعِبَ
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلٌ، ومثاله: مصدر (نَضَجَ) = نُضْجُج
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَالِيَّةٌ، ومثاله: مصدر (كَرِهَ) = كَرَاهِيَة
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (سَمِنَ) = سَمْنُ
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلَةٌ، ومثاله: مصدر (قَوَّى) = قُوَّةُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعُولٌ، ومثاله: مصدر (قَبِلَ) = قَبُولُ
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلَةٌ، ومثاله: مصدر (رَحِمَ) = رَحْمَة
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (كَرُمَ) = كَرَمُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (عَظُمَ) = عَظْمُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (مَجَّدَ) = مَجْدُ
 مصدر (فَعَلَ) = فُعْلٌ، ومثاله: مصدر (حَسَّنَ) = حُسْنُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعْلٌ، ومثاله: مصدر (حَلَمَ) = حَلْمُ
 مصدر (فَعَلَ) = فَعَالٌ، ومثاله: مصدر (جَمَلُ) = جَمَالُ

- مصدر (فَعَّلَ صحيح اللام) = تفعيل، ومثاله: مصدر (طَهَّرَ) = تطهير
 مصدر (فَعَّلَ: معتل اللام) = تفعلة، ومثاله: مصدر (زَكَّى) = تزكية
 مصدر (أَفْعَلَ) = إفعال، ومثاله: مصدر (أَكْرَمَ) = إكرام
 مصدر (انفعل) = انفعل، ومثاله: مصدر (انطلق) = انطلاق
 مصدر (فَعَّلَ) = فَعَّلَلَة، ومثاله: مصدر (دَحْرَجَ) = دَحْرَجَة
 مصدر (تفعَّل) = تفعَّلُ، ومثاله: مصدر (تَدَحْرَجَ) = تَدَحْرُج
 مصدر ميمي (فَعَلَ) = مَفْعَلٌ، ومثاله:
 مصدر ميمي (ضَرَبَ) = مَضْرَبٌ
 مصدر ميمي (أَفْعَلَ) = وزن اسم المفعول: مُفْعَلٌ، ومثاله:
 مصدر ميمي (أَكْرَمَ) = مُكْرَمٌ
 اسم مرّة (فَعَلَ) = فَعْلَة، ومثاله:
 اسم مرّة (جَلَسَ) = جَلَسَة
 اسم مرّة (انْفَعَلَ) = ~ + ة : انفعالة، ومثاله:
 اسم مرّة (انطلق) = انطلاقة
 اسم هيئة (فَعَلَ) = فَعْلَة، ومثاله:
 اسم هيئة (جَلَسَ) = جَلَسَة
 سم زمان/مكان (يَفْعَلُ؛ يَفْعُلُ؛ مُعْتَلّ اللام) = مَفْعَلٌ، وأمثله:
 اسم زمان/مكان (هَوِيَ) = مَهْوًى؛ اسم زمان/مكان (ذَهَبَ) = مَذْهَبٌ؛ اسم
 زمان/مكان (نَصَرَ) = مَنْصَرٌ؛ اسم زمان/مكان (رَمَى) = مَرْمًى؛ اسم زمان/مكان
 (سَعَى) = مَسْعًى؛ اسم زمان/مكان (رَضِيَ) = مَرَضًى؛ اسم زمان/مكان (يَفْعَلُ؛ مُعْتَلٌّ
 الفاء) = مَفْعَلٌ، ومثاله: اسم زمان/مكان (وَعَدَ) = مَوْعِدٌ؛ اسم زمان/مكان (جَلَسَ) =
 مجلس؛ اسم زمان/مكان (بَاعَ) = مَبِيعٌ.

اسم زمان/مكان (غير الثلاثي) = وزن اسم المفعول، وأمثله:
 وأمثله: اسم زمان/مكان (أكرم) = مُكْرَم؛ اسم زمان/مكان (استخرج) =
 مُسْتَخْرَج؛ اسم زمان/مكان (استعان) = مُسْتَعَانَ
 اسم زمان/مكان (الاسم الجامد) = مَفْعَلَة، وأمثله:
 اسم زمان/مكان (أسد) = مَأْسَدَة؛ اسم زمان/مكان (سبع) = مَسْبَعَة؛ اسم
 زمان/مكان (بطيخ) = مَبْطَخَة؛ اسم زمان/مكان (قثاء) = مَقْثَاءَة
 اسم زمان/مكان على غير قياس الفتح، وأمثله:
 اسم زمان/مكان (سجد) = مَسْجَد؛ اسم زمان/مكان (طلع) = مَطْلَع؛ اسم
 زمان/مكان (سكن) = مَسْكِن؛ اسم زمان/مكان (نسك) = مَنَسْك؛ اسم زمان/مكان
 (تبت) = مَنَبَت؛ اسم زمان/مكان (رفق) = مَرْفَق؛ اسم زمان/مكان (سقط) = مَسْقَط؛
 اسم زمان/مكان (فرق) = مَفْرَق؛ اسم زمان/مكان (حشر) = مَحْشَر؛ اسم زمان/مكان
 (جزر) = مَجْزَر؛ اسم زمان/مكان (شرق) = مَشْرِق؛ اسم زمان/مكان (غرب) =
 مَغْرِب.

اسم الآلة (فعل) = مِفْعَال، مِفْعَل، مَفْعَلَة، وأمثله:

اسم الآلة (فتح) = مِفْتَاح

اسم الآلة (نشر) = مِشْأَر

اسم الآلة (قراض) = مِقْرَاض

اسم الآلة (حلب) = مِحْلَب

اسم الآلة (برد) = مِبْرَد

اسم الآلة (شرط) = مِشْرَط

اسم الآلة (كنس) = مَكْنَسَة

اسم الآلة (قرع) = مِقْرَعَة

اسم الآلة (صفا) = مصفأة

اسم الآلة (سعط) = مُسْعَط

اسم الآلة (نخل) = مُنْخَل

اسم الآلة (نصل) = مُنْصَل

اسم زمان/مكان (دق) = مُدَقّ

اسم الآلة (دهن) = مُدْهِن

منسوب (س) = ~ + يّ مسبوقه بكسرة، ومثاله: منسوب (روم) = رومي⁽¹⁷⁾

منسوب (س + ة) = ~ — ة + يّ مسبوقه بكسرة، ومثاله: منسوب (بصرة) =
بصريّ

منسوب (س + ان) = ~ — ان + يّ مسبوقه بكسرة، ومثاله: منسوب (هندان)
= هنديّ

منسوب (س + ون) = ~ — ون + يّ مسبوقه بكسرة، ومثاله: منسوب (زيدون)
= زيديّ

منسوب (س + ين) = ~ — ين + يّ مسبوقه بكسرة، ومثاله: منسوب
(قنسرين) = قنسريّ / ~ + يّ مسبوقه بكسرة: قنسرينيّ

منسوب (س ثلاثية مكسورة العين) = ~ مفتوحة العين + يّ، ومثاله: منسوب
(نَمِر) = نَمَريّ ...

منسوب (س على وزن فعيلة/ فعولة) = ~ — ي/و مفتوحة العين + يّ مسبوقه
بكسرة، ومثاله: منسوب (حنيف) = حَنَفِيّ
والعلاقات في المنسوب كلّها جدوليّة استبداليّة.

3-2-4 - الاشتقاق من الطرف، وأمثله:

اسم (فوق) = فوقية ، والعلاقة جدولية استبدالية.
فعل (فوق) = فاق⁽¹⁸⁾ ، والعلاقة جدولية استبدالية.

3-2-5 - الاشتقاق من الحرف، وأمثله:

اسم (سَوَفَ) = سَوَفَ⁽¹⁹⁾ ، والعلاقة جدولية استبدالية.
فعل (سَوَفَ) = سَوَفَ⁽²⁰⁾ ، والعلاقة جدولية استبدالية.

3-3 - الوظائف المعجمية المحض

وهي مُحَوَّرَات دَلَالِيَّة تشملُ علاقات مُعْجَمِيَّة مُخْتَلِفَةً لا يستغني عَنْ معرفتها الْمُتَكَلِّمُ وَالتَّعَلِّمُ وَالمُعَلِّمُ وَالمُتَرْجِمُ إِنْ أَرَادُوا اسْتِعْمَالَ اللِّسَانِ اسْتِعْمَالًا سَلِيمًا. والعلاقات التَّضْمِينِيَّة هي أَهَمُّ هَذِهِ الْعِلَاقَات، وَتَنْدَرِجُ تَحْتَهَا جُمْلَةٌ مِنَ الْوُظَائِفِ مِنْهَا:

- التَّرَادُفُ، وَمِثَالُهُ: مُرَادِفُ (جُوعُ) = سَعَبُ، أَيْ أَنَّ "جُوعَ" أَشْمَلُ مِنْ "سَعَبَ" وَتَتَضَمَّنُهَا: جُوعٌ < سَعَبٌ؛ مُرَادِفُ (مَمْلُوءٌ) = مَشْحُونٌ؛ مُرَادِفُ (فَلُوغٌ) = خَاوٌ < طَاوٌ؛ أَمَّا تَرَادِفُ التَّقَاطُعِ فَأَمِثَلُهُ: مُرَادِفُ (شَفَّةٌ) = مِشْفَرٌ ∩ جَحْفَلَةٌ ∩ بِرْطِيلٌ، وَيُمْكِنُ التَّمْثِيلُ لَهَا عَلَى التَّحْوِ التَّالِي الَّذِي يَظْهَرُ عَلَى الشَّاشَةِ عِنْدَ الطَّلَبِ:

شَفَّةٌ	مِشْفَرٌ	بِرْطِيلٌ
_____	= _____	= _____
إنسان	بعير	كلب

ويعني ذلك أَنَّ "شَفَّةً" بِالنِّسْبَةِ إِلَى "إنسان" تُسَاوِي "مِشْفَرًا" بِالنِّسْبَةِ إِلَى "بعير"،

(18) الفيروزآبادي: القاموس المحيط (ت. 817 هـ / 1415 م)، مؤسسة الرسالة، ط. 2 - بيروت 1407 هـ/

1987 م، ص. 1187.

(19) نفسه، 1062.

(20) نفسه، 1062.

$$\begin{array}{ccc} \text{وُساوي} & \text{"بِرْطِيل"} & \text{بالتسبة إلى "كلب" إلخ،} \\ \text{أَرْقَلَ} & \text{خَفَّ} & \text{عَسَلَ} \\ \text{بَعِير} & \text{نَعَام} & \text{ذَيْب} \end{array}$$

ويعني ذلك أن "أَرْقَلَ" بالتسبة إلى "بَعِير" تـ "ساوي" "خَفَّ" بالتسبة إلى "نَعَام"،
وُساوي "عَسَلَ" بالتسبة إلى "ذَيْب" إلخ، وكلها مُتَضَمِّنَةٌ في فعل "جَرَى"،
- الإشباع، ويعني تقوية المعنى، وأمثله: إشباع (أَسود) = مُدْلَهُمْ؛ إشباع
(عَشَق) = شَغَف؛ إشباع (شَغَف) = جَوَى؛ إشباع (جَوَى) = هَيُوم..فـ(أَسود)
مُتَضَمِّنَةٌ لـ مُدْلَهُمْ: أَسود = مُدْلَهُمْ، و(عَشَق) مُتَضَمِّنَةٌ لـ شَغَف: عَشَق = شَغَف،
و (شَغَف) مُتَضَمِّنَةٌ لـ جَوَى: شَغَف = جَوَى، و(جَوَى) مُتَضَمِّنَةٌ لـ هَيُوم:
جَوَى = هَيُوم إلخ⁽²¹⁾،

- الجنس العام في علاقته بالصَّنْف، ومثاله: جنس (كرسي) = أثاث، فـ(أثاث)
مُتَضَمِّنَةٌ لـ كرسي: أثاث = كرسي،

- الشَّيْء في علاقته بوسطه ومركزه، ومثاله: مركز (مُشكلة) = لُب [~]،
فـ(مُشكلة) مُتَضَمِّنَةٌ لـ لُب: مُشكلة = لُب؛ مركز (روح) = أعماق [~]،
فـ(روح) مُتَضَمِّنَةٌ لـ أعماق: روح = أعماق،

- الشَّيْء في علاقته بالقَمَّة، ومثاله: قَمَّة (سعادة) = أَوْج [~]، فـ(سعادة)
مُتَضَمِّنَةٌ لـ أَوْج: سعادة = أَوْج؛ قَمَّة (غَضَب) = ذُرْوَة [~]، فـ(غَضَب)
مُتَضَمِّنَةٌ لـ ذُرْوَة: غَضَب = ذُرْوَة.

ونجد إلى جانب العلاقات الدَّلَالِيَّة التَّضَمِّنِيَّة علاقة الجزء بالكل⁽²²⁾ وعلاقة الفرد

(21) الشَّعَالِي: فقه اللغة، الباب 18 الفصل 21.

(22) Métonymie

بالمجموع⁽²³⁾ ومثال ذلك: فَرَد (ثوم) = "رأس" [~]؛ فَرَد (أرز) = حَبّة [~]؛ مجموع (نَحْلَة) = دَبْر؛ مجموع (سمكة) = سَمَك مجموع (عُصفور) = سَرَب [من ~ جمع].
وتوجد فضلاً عن ذلك علاقات مُعجمية أخرى في العربية كثيرة ومُتنوعة⁽²⁴⁾

يُمكنُ حصرها عند الحاجة ومَنولُها بواسطة الوظائف المُعجمية، نذكرُ منها:

- استحسان⁽²⁵⁾ (نصيحة) = ثمينه استحسان (حال) = حَسَن
- استحسان (طعام) = لذيذ استحسان (اختيار) = مُلائم
- ضدّ استحسان⁽²⁶⁾ (نَقْد) = لاذع ضدّ استحسان (طقس) = رديء
- بداية سوء⁽²⁷⁾ (صَحّة) = تدهورت
- بداية سوء (وَضْع) = ترَدَى
- بداية سوء (طقس) = عَكِرَ
- بداية سوء (أدب) = ساء

تلك إذن نماذج من العلاقات المُعجمية التي تكون خلف صفحة المدخل البارزة على الشاشة، ولها مفاتيحها التي تُؤدّي إليها على تلك الصّفحة. ونصوغُ أمثلةً صفحات أربع لألفاظ أربعة من مقولات مُختلفة، أولها لمدخل "بَرَد"، والثانية لمدخل "طَعَام"، والثالثة لمدخل "فَوْق"، والرابعة لمدخل "سَوْفَ". وتشتملُ كلّ صفحة على أركانٍ قارّةٍ تظهرُ آلياً مع المدخل وعلى مفاتيحٍ للمُتعلقات المُعجمية ومفتاحاً للشّواهد.

(23) Mel'èuk & al. : ILEC, p. 134.

(24) يُنظر : هلال بن حسين: هل المدخل القاموسي بحاجة إلى ذكر الوظائف المُعجمية ؟ ضمن اللقاء العلميّ الدّوليّ الرّابع للقاموسية حول التّعريف وقضاياها في القاموس، أيام 22 و 23 و 24 جوان 2006، تونس (تحت الطّبع).

(25) Bon.

(26) AntiBon .

(27) IncepPredPejor .

4 - الصفحات المحوسبة

4-1 - صفحة "بَرَدَ I" (28)

1 - المدخل المعروف: بَرَدَ

التعريف الشكلي (29):

- الكتابة الصوتية التطبيقية: ب _____ ر _____ د _____

- الجذر: ب ر د

- الانتماء المقولي: فعل تام

البنية الصرفية: مُجَرَّد، مُتَصَرِّفٌ تَصَرُّفاً تاماً

تاريخ استعمال المفردة؟

الأصل: والمستوى اللغوي: عربي فصيح.

2 - التعريف الدلالي:

بنية الإسناد أ يَبْرُدُ

التعريف: أ يُحَسُّ بِهُوَط درجة حرارة جسمه.

البنية التركيبية: I . اسم

التأليفيّة المعجمية (وهو مفتاح يفتح على ما يلي عند ملامسته):

تعديّة (بَرَدَ) = أَبْرَدَ / بَرَدَ (30)، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،

طَلَبَ (بَرَدَ) = ابْتَرَدَ / تَبَرَّدَ (31)، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،

(28) تَقْصُرُ على الوحدة المعجمية الأولى "بَرَدَ I" من اللفظ الأول "بَرَدَ I"، لأن الباقي يُعالجُ بمثل

ما عُولِجَتْ به.

(29) هذه البنية متأثرة بما ورد في مقال الأستاذ ابن مراد: تعريف أسماء المواليد في المعجم اللغوي العام،

بحوث الندوة الدوليّة للمعاجم اللغوية والمختصة، 14 - 17 مارس 1999، جامعة الكويت، الكويت

2000 م، ص 125 - 147، ص ص. 134 - 135 (أسماء المواليد).

(30) مجمع القاهرة: المعجم الوسيط، ط. 3 القاهرة، 1985، 1/ 49 (الوسيط).

صفة الفاعل (بَرَدَ) = بارد⁽³²⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 صفة الفاعل المؤنث (بَرَدَ) = باردة⁽³³⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 المرض الناتج (بَرَدَ) = بَرْد⁽³⁴⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 مكان (بَرَدَ) = بَرَاد⁽³⁵⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 مصدر (بَرَدَ) = بُرِدَ، بُرُود⁽³⁶⁾، والعلاقة جدولية استبدالية.
 تقوية (بَرَدَ) = قَفَقَفَ⁽³⁷⁾، والعلاقة جدولية استبدالية.

أَفْعَل (بَرَدَ) = أَبْرَدَ

فَعَّل (بَرَدَ) = بَرَّدَ

افْتَعَلَ (بَرَدَ) = ابْتَرَدَ

تَفَعَّلَ (بَرَدَ) = تَبَرَّدَ

اسْتَفْعَلَ (بَرَدَ) = اسْتَبْرَدَ

اسم زمان/مكان (بَرَدَ) = /مَبْرَدَ

اسم الآلة (بَرَدَ) = مَبْرَدٌ

4-2- صفحة "طعام"

1 - المدخل المعروف: طعام

الكتابة الصوتية النطقية : ط _____ ع _____ ا م

- الجذر : ط ع م

(31) نفسه، 49/1.

(32) نفسه، 49/1.

(33) نفسه، 49/1.

(34) نفسه، 49/1.

(35) نفسه، 49/1.

(36) نفسه، 49/1.

(37) نفسه، 781/2.

- الانتماء المقولي : اسم
البنية الصرّفية : مُتصرّف تصرّفًا تامًا
تاريخ استعمال المفردة ؟
الأصل : والمستوى اللغوي : عربيّ فصيح.

2 - التعريف الدلاليّ

التعريف: عناصر نباتيّة أو حيوانيّة لتغذية كائن حيّ.
التأليفيّة المعجميّة (وهو مفتاح يفتح على ما يلي عند مُلامسته):
مُرادف (طعام) = بُر⁽³⁸⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،
جمع (طعام) = أطعمة⁽³⁹⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،
جمع جمع (طعام) = أطعمات⁽⁴⁰⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،
فعل (طعام) = طَعِمَ ~⁽⁴¹⁾، والعلاقة سياقيّة تلازميّة: طَعِمَ الطَّعامَ،
صيغة الفاعل (طعام) = طاعِمٌ⁽⁴²⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،
صيغة المبالغة (طعام) = مطعَمٌ⁽⁴³⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة،
طَعِمُ (طعام) = طَعِمَ ~⁽⁴⁴⁾، والعلاقة سياقيّة تلازميّة: طَعِمُ الطَّعامَ،
تذوّق (طعام) = تَطَعَّمَ ~⁽⁴⁵⁾، والعلاقة سياقيّة تلازميّة: تَطَعَّمَ الطَّعامَ،

(38) نفسه، 577/2.

(39) نفسه، 577/2.

(40) القاموس المحيط، ص. 1462.

(41) الوسيط، 577/2.

(42) نفسه، 577/2.

(43) نفسه، 578/2.

(44) نفسه، 577/2.

(45) نفسه، 577/2.

كَرِهَ (طعام) = كَرِهَ ~، والعلاقة سياقية تلازمية: كَرِهَ الطَّعَامَ،
 حَثَّ (طعام) = حَضَّ عَلَى ~، والعلاقة سياقية تلازمية: حَضَّ عَلَى الطَّعَامِ،
 حَسَنَ (طعام) = سَرِيَّ / هَنِيءٍ، والعلاقة سياقية تلازمية: طَعَامٌ سَرِيٌّ / هَنِيءٌ،
 ضَدَّ حَسَنَ (طعام) ~ لَا يُسَمِّنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ، والعلاقة سياقية تلازمية:
 طَعَامٌ لَا يُسَمِّنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ،
 قَلَّ (طعام) = عَزَّ ~، والعلاقة سياقية تلازمية: عَزَّ الطَّعَامُ،
 أَثَاثَ لِأَكْلٍ (طعام) = مَائِدَةٌ⁽⁴⁶⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 مُفِيدَ (طعام) = نَافِعٌ، والعلاقة سياقية تلازمية: طَعَامٌ نَافِعٌ،
 نَهَايَةَ (طعام) = نَفَادٌ ~، والعلاقة سياقية تلازمية: نَفَادُ الطَّعَامِ،
 أَحَبَّ (طعام) = اشْتَهَى ~، والعلاقة سياقية تلازمية: اشْتَهَى الطَّعَامَ،
 حَقَّقَ (طعام) = صَنَعَ ~ (قَدِمَ) / طَبَخَ ~ (حَدِثَ)، والعلاقة سياقية تلازمية:
 صَنَعَ الطَّعَامَ / طَبَخَ الطَّعَامَ،
 مُفِيدَ جَدًّا (طعام) = عَتِيدٌ، والعلاقة سياقية تلازمية: طَعَامٌ عَتِيدٌ،
 يُلْعَقُ (طعام) = لَعُوقٌ⁽⁴⁷⁾، والعلاقة سياقية تلازمية: طَعَامٌ لَعُوقٌ،
 كَثْرَةُ مُضِرَّةٍ (طعام) = بَشَمٌ⁽⁴⁸⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 قَلَّةُ (طعام) = حَفَفٌ⁽⁴⁹⁾، والعلاقة سياقية تلازمية: طَعَامٌ حَفَفٌ،
 اِنْعَدَمَ عِنْدَهُ (طعام) = أَقْوَى⁽⁵⁰⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 بَطْنٌ خَاوٍ مِنْ (طعام) = طَاوٍ⁽⁵¹⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،

(46) الثعالبي: فقه اللغة، ص. 15.

(47) نفسه، ص. 5.

(48) نفسه، ص. 14.

(49) نفسه، ص. 38.

(50) نفسه، ص. 52.

(51) نفسه، ص. 58.

فَسَدَ (طعام) = خَتَرَ⁽⁵²⁾ والعلاقة سياقية تلازمية: خَتَرَ الطَّعامُ،
 كثير أكل (طعام) = مُجَلِّحٌ/ قَحْطِي⁽⁵³⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 مُتَشَمِّمٌ (طعام) = أَرَشَمٌ⁽⁵⁴⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 تصاعد مراتب الحاجة إلى (طعام) = جوع، سَعَبٌ، غَرَثٌ، طَوَّى، مَخْمَصَةٌ،
 ضَرَمٌ، سُعَارٌ⁽⁵⁵⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 مقدار من (طعام) = لُمْظَةٌ من⁽⁵⁶⁾، والعلاقة سياقية تلازمية: لُمْظَةٌ من الطَّعامِ،
 لِلضَّيْفِ (طعام) = قَرَى⁽⁵⁷⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 للدَّعْوَةِ (طعام) = مَادُبَةٌ⁽⁵⁸⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 للزَّائِرِ (طعام) = تُحْفَةٌ⁽⁵⁹⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 لِلْعُرْسِ (طعام) = وَلِيْمَةٌ⁽⁶⁰⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 للولادة (طعام) = خُرْسٌ⁽⁶¹⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 لِحَلْقِ شَعْرِ المولود (طعام) = عَقِيقَةٌ⁽⁶²⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 لِلخِثَانِ (طعام) = عَذِيرَةٌ⁽⁶³⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
 لِلْمَأْتَمِ (طعام) = وَضِيمَةٌ⁽⁶⁴⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،

- (52) نفسه، ص. 118.
 (53) نفسه، ص. 141.
 (54) نفسه، ص. 142.
 (55) نفسه، ص. 166.
 (56) نفسه، ص. 230.
 (57) نفسه، ص. 266.
 (58) نفسه، ص. 266.
 (59) نفسه، ص. 266.
 (60) نفسه، ص. 266.
 (61) نفسه، ص. 266.
 (62) نفسه، ص. 266.
 (63) نفسه، ص. 266.

للقادم من السفر (طعام) = نقيعة⁽⁶⁵⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،
لما قبل إدراك الغداء (طعام) = عُجالة⁽⁶⁶⁾، والعلاقة جدولية استبدالية،

4-3- مدخل من مقولة الظرف :

1 - المدخل المُعرّف: "فوق"

الكتابة الصوتية التطقية : ف _____ و _____

- الجذر : ف و ق

- الانتماء المقولي : ظرف

البنية الصرفية : مبني، إذا أضيف كان منصوبا
تاريخ استعمال المفردة ؟

الأصل : والمستوى اللغوي : عربي فصيح .

2 - التعريف الدلالي :

يفيد الارتفاع والعلو.

التأليفيّة المعجميّة (وهو مفتاح يفتح على ما يلي عند مُلامسته):

مُرادف (فوق) = أعلى⁽⁶⁷⁾، والعلاقة جدولية استبدالية.

ضدّ (فوق) = تحُت⁽⁶⁸⁾، والعلاقة جدولية استبدالية.

اسميّة (فوق) = فوقيّة، والعلاقة جدولية استبدالية.

أفعلة (فوق) = فاق⁽⁶⁹⁾، والعلاقة جدولية استبدالية.

(64) نفسه، ص. 266.

(65) نفسه، ص. 266.

(66) نفسه، ص. 266.

(67) الفيروزآبادي: القاموس المحيط، 1187.

(68) نفسه، 1187.

(69) نفسه، 1187.

4-4- مدخل من مقولة الحرف :

1- المدخل المُعرَّف: "سَوْفَ"

الكتابة الصوتية التطقية : س _____ و _____ ف _____

- الجذر : س و ف

- الانتماء المقولي : ظرف

البنية الصرفية : مبنيّ

تاريخ استعمال المفردة ؟

الأصل : والمستوى اللغويّ : عربيّ فصيح .

2 - التعريف الدلاليّ :

يُفيد الاستقبال البعيد أو المماثلة و التأخير.

التأليفيّة المعجميّة (وهو مفتاح يفتحُ على ما يلي عند مُلامسته):

مُرادف (سَوْفَ) = سَفَ، سَوَ، سَيَ⁽⁷⁰⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة.

ضدّ (سَوْفَ) = سَ _____⁽⁷¹⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة.

اسميّة (سَوْفَ) = سَوْفُ⁽⁷²⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة.

أفعلة (سَوْفَ) = سَوْفَ⁽⁷³⁾، والعلاقة جدوليّة استبداليّة.

4 - الخاتمة :

حاولنا في هذا البحث تلمّسَ كَيْفِيّةِ الإفادَةِ من الحوسبة للارتقاء بالقواميس العربية على خطّين: خطّ تحويلِ قواميسنا القديمةِ إلى قواميس حاسوبيةٍ، وخطّ الإعدادِ لوضعِ

(70) نفسه، 1062.

(71) نفسه، 1062.

(72) نفسه، 1062.

(73) نفسه، 1062.

قواميس جديدة تكون مُحَوَّسَةً على غرار التجارب الجارية على ألسن أخرى مثل الإنكليزية أو الفرنسية. ولقد كان اهتمامنا في هذه المداخلة مُنصرفاً إلى كيفية إعداد صفحة المدخل الأولى التي تظهر على شاشة الحاسوب عند طلب ذلك المدخل والتّظّهر في الأركان التي ينبغي أن تظهر آلياً مع المدخل. وقد ركّزنا على ركن التّعالق المعجمي الذي يظلّ خلفاً فلا يُضيء على الصّفحة الأولى إلاّ عنوانه، ثمّ هو ينفثُ عند الطّلب فيعرضُ مُختلفَ الوظائف المعجمية.

وما يميّزُ هذا الرّكنَ عن نظرائه في الألسن الأخرى هو تضمّنه إلى جانب الوظائف المعجمية المحض وظائف معجمية صغيّة تُراعي أهميّة العلاقات الاشتقاقية وأدوارها في تحوير الدّلالة في العربيّة. ولقد عملنا على إبرازها علّنا نكونُ بذلك قد أسهمنا في التّحضير لحوسبة القاموس العربيّ.